

Ukrainian National Association Inc.  
Life Insurance, Coverdells & Annuities

Judie Hawryluk  
Secretary Branch 360  
Chair of Buffalo District  
UNA, Inc.



79 Southridge Drive  
West Seneca, NY 14224  
Tel.: 716-674-5185  
Branch360UNA@verizon.net

**SLAVIS  
BAZZAR**  
Euro Delicatessen Store

**1550**  
William Street  
Buffalo, NY 14206  
Tel.: 895-1404

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



**Buszka Funeral Home**  
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 [www.busszkafuneralhomeinc.com](http://www.busszkafuneralhomeinc.com)

Our Church Web-Page Is:  
<http://www.stnbuffalo.com>

Buffalo Community Web-Page Is:  
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Please Support our Sponsors  
\*\*\*\*\*  
Підтримаймо наших спонзорів



**1550**  
William Street  
Buffalo, NY 14206  
Tel.: 895-1404

Wilhelmina E. & Janine Klimeczko  
Michael A. Klimeczko, Licensed Directors

**Pietszak**  
FUNERAL HOME  
and Orłowski-Pietszak Funeral Home  
(716) 852-4499

2400 William St. Cheektowaga, NY 14206  
806 Clinton St. Buffalo, NY 14210



**Kuhn's Monuments, Inc.**  
(ROLAND J. KUHN)

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.  
BUFFALO, N.Y. 14225

Thanks are extended to all Sponsors

N<sup>o</sup>  
46

SAINT NICHOLAS  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

V. Rev. Marijan Procyk, pastor/dean  
Rev. Raymond Palko, visiting priest

Parish E-Mail: [stnbuffalo@yahoo.com](mailto:stnbuffalo@yahoo.com)

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory: (716) 852-7566**

**Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908**

**Confession: Before Liturgies**

**Сповідь: Перед Св. Літургіями**

**Baptism: By appointment**

**Хрещення: За домовленням**

**Marriage: Contact 6 months in advance**

**Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше**

**Religion classes – Кляси Релігії**

**Vacations - Вакації.**

**Ministry to the sick - Опіка над хворими**

**Family members should call the Rectory**

**Родина повинна повідомити священика**

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

UNDER THE PROTECTION  
OF MOTHER OF GOD

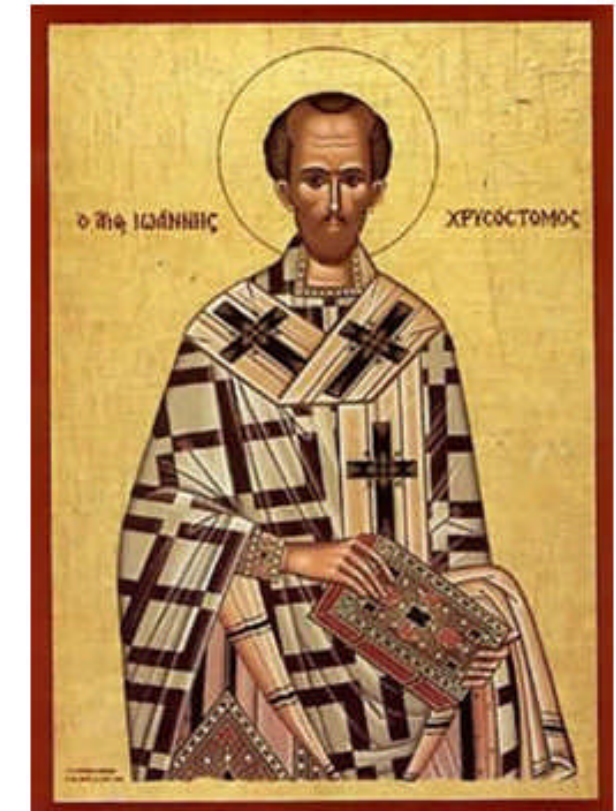


ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

CHURCH BULLETIN – N<sup>o</sup>46

November 13 – 2011 – 13 Листопада

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК – Ч. 46



Св. Йоан Золотоустий – St. John Chrysostomos



## LITURGICAL SCHEDULE ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

**Nov. 13: 22 S. Aft. Pent.-22 Н. По ЗСД 15**

10:00 AM +Мирослав Заньків (Анна)

St. Josaphat (transf.) – Св. Йосафат

12:00 PM За Парохіян – For Parishioners

**Mon., Nov. 14 – Понеділок, 14 Листопада**

8:15 AM +Микола Барицький

(родина Сухоцьких)

**Tue., Nov. 15 – Вівторок, 15 Листопада**

9:15 AM +Helene Mysliwiec, +Anna,

+Florence & +John (Jim)

**Wednesday, Nov. 16 – Сер., 16 Листопада**

10:00 AM В нам. Ангелини Пасіка

(родина Правак)

12:00 PM For all the sick in the Parish

**Thu., Nov. 17 – Чет., 17 Листопада**

9:15 AM +Helen & Paul Nowadly (Elaine)

**Fri., Nov. 18 – П'ят., 18 Листопада**

10:00 AM For the int. of the volunteers

**Sat., Nov. 19 – Субота, 19 Листопада**

9:15 AM +Michel & Julia Michalow

(Michael & Michelle)

**4:30 PM** +Mychajlo Nesteruk (R. Serediuk)

**7:00 PM** VESPERS - ВЕЧІРНЯ

**Nov. 20: 23 S. Aft. Pent.-23 Н. По ЗСД 16**

10:00 AM +Мирослав Заньків (Анна)

12:00 PM За Парохіян – For Parishioners

Eternal Light burns for the  
Intention of the volunteers  
May the Lord help and protect!

\*\*\*

Вічне світло в честь ПДМ горить  
за тих, що працюють при церкві

### In the Beginning . . . (cont.)

(w. 34) I'm almost 17 inches long but I'm all curled up so it is hard to see how tall I am. Chris has started to move head down because 96% of babies are born that way. I like to look around when I'm awake but it is hard to see anything – it's all fuzzy. Ouch! I scratched myself with my long fingernails.

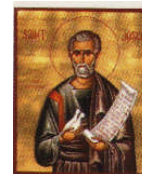
Mom's uterus is stretching and is pushing her organs every which way causing heart-burn, constipation, indigestion and breathlessness.

*"And whoever welcomes a little child like this in my name welcomes me." Mt. 18:5*

Сьогодні спеціальна  
збірка Дар Любови для  
Паріярха Святослава,  
яка буде вручена йому у Нью  
Йорку 20 Листопада. Дякуємо  
за Ваші Щедрі Пожертви.



Today we have collection:  
Gift of Love  
for Patriarch Sviatoslav,  
which will be delivered to him  
Nov. 20<sup>th</sup> in New York.  
Thank you for your  
Generous Donations!



St Joseph School For Boys  
Bookstore

Ronda Doucette

574 333-3420

Specializing in Eastern Christian Gifts and Books

www.easterngiftshop.com

saintjoseph@roadrunner.com

There is still space for your ad.

Маємо місце для Вашого оголошення

DNIPRO  ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

Hall and bar rentals are available.

See your old friends on Friday night.

Help rebuild our Ukrainian Home.

Please Contribute to the  
\$100,000 Building Fund.

Donations are tax deductible.

EURO DELI AND GIFTS



4166 Union Road

(Airport Plaza)

Cheektowaga, NY 14225

Tel. 716-630-0131

2321 Millersport Hwy

(Getzville Plaza)

Amherst, NY 14068

Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

Сердечна подяка усім спонзорам!  
Просимо їх підтримати!

## Ukrainian Home Dnipro Federal Credit Union

562 Genesee St., Buffalo, NY 14204

(716) 847-6655 (716) 847-6988

[www.uhdhfcu.com](http://www.uhdhfcu.com)

[info@uhdfcu.com](mailto:info@uhdfcu.com)



**"The credit union  
with a heart"**

Free checking

Competitive rates on CD's and savings account

Low rates for Visa Credit cards

ATM Visa Debit cards

Direct Deposit and Online Banking

IRA Traditional and Roth accounts

Free Life Insurance (some restrictions apply)

We financially support Ukrainian causes

**Свій До Свого По Своє**

Join now and become a member of our  
Ukrainian Credit Union Family!

**Please support our sponsors!**

**ДЯКУЄМО – THANK YOU!**

The Colonial Memorial Chapels, Inc.  
of Ukrainian Heritage, Serving Western N.Y.

**Simon Pasnik & Matthew Pasnik**

3003 South Park Avenue

Lackawanna, New York 14218

(716) 824-3007

**Melvin J. SLIWINSKI**

FUNERAL HOME

85 George Urban Boulevard

Cheektowaga, N. Y. 14225

5090 Transit Rd, Depew, NY 14043

(716) 894-1772

**UPCOMING  
CHURCH  
EVENTS**

**Просимо звернути  
увагу на дати:**



**Sunday Coffee Hours:** If any one would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Dora, Emily, Mary (B.) or Anna.

• **KITCHEN** – is open Fridays 11 AM - 3 PM. Thank you for your help and patronage.

• **Coffee Hour** - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!

**HAVE A BLESSED DAY!!!**

**TOP'S GIFT CARDS:**

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

**Please note:** You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагате церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо! Також можна цією карточкою купувати бензину.

**CHURCH BULLETIN** is published weekly. Deadline for information is Friday Evening.

**ЦЕРК. ВІСНИК** видається тижнево Інформації подавати до четверга вечора.

**SAINT NICHOLAS  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
СВЯТОГО МИКОЛАЯ  
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)**

**Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.  
Просимо закликати якщо ви у  
лічниці або приковані до ліжка!**

Коли плянуєте дату вашого вінчання чи хрещення то просимо поговорити з парохом, щоб потім не було непорозуміння. Може статися, що в цей день буде неможливо відбутися заплановане. \* \* \*

If you are planning a Baptism or Wedding, please contact Pastor about the date before making other arrangements.

*V. Rev. Marijan Brygh*

**Are you listening "Good Samaritan"  
Ukrainian Radio Program  
on WJLL 1440 AM  
Every Sunday at 2:00 PM?  
Thanks for donations!**

**Чи слухаєте нашу радіо передачу  
«Милосердний Самар'янин»  
Неділя, 2 год. на WJLL 1440 AM?  
Дякуємо за пожертви!**

**Sacraments of Confirmation,  
Baptism, and Holy Eucharist**

Was bestowed Nov. 5, 2011, upon:

**Roman Jude Menclewicz**

Son of Natalia Papisz and Conrad Menclewicz. May our good and loving Lord grant His blessings of peace, health, and happiness upon Roman Jude.

**Congratulations! Mnohaya Lita!**

\* \* \*

**Роман Ю. Менцлевич**

Син Наталії Папіж і Конрада прийняв тайни хрещення, миропомазання і Пресвятої Євхаристії, 5 Листопада. Хай Господь благословить щастям і здоров'ям! Гратулюємо батькам! Многая Літа!

**Please check your over coat**

At Sunday's Ridna Shkola's dinner, one gentleman hung up his over coat on the coat rack. After dinner he went to home and grab his over coat and noticed



that the over coat hanging was not his and that his was missing.

A parishioner wrote: My father's over coat is fairly new and how he knew it was not his

over coat is that there was no zipper for a lining. The London Fog Coat my father has a liner that zips in. This allows you to wear it in the winter time.

Please check your over coat and if it is not yours please return it and we will give you yours. Thank you!!!

November 20 there is only one Liturgy at 10 AM, following by panachyda for all those who died in Great Famine.

\* \* \* \* \*

За всіх замучених голодом відправиться Св. Літургія у неділю, 20 Листопада о 10-ій год.

**Просимо взяти участь!**

On Saturday, November 19<sup>th</sup> at 7:30 PM evening Vespers will be celebrated by Father Robert Moreno. Parishioners from St. Basil will sing responses. Please consider attending this service, which is organized by Apostleship of Prayer as a response to "Vision 20/20"

\* \* \* \* \*

19 Листопада о. Роберт відправить Вечірню у нашій церкві о 7:30 веч.

**Просимо до участі.**

**\*Meat Raffle\***

*Sponsored by the Ladies Auxiliary*

*Joseph Hriczko VFW Post #6245*

**Sunday November 20, 2011 - 1:30 PM**

*Doors open at 1:00PM*

**Joseph Hriczko Post #6245**

**29 Clemo St. (Off Clinton St.)**

**Buffalo, NY**

**854-1000**

**\*Admission \$5.00\***

*Includes Roast Beef, Beer, Pop, Coffee & Snacks  
Extra Sandwiches available to purchase*

\*\*

*\*cash prizes, 50/50 split\**



Dear Father Procyk,  
Parishioners of St. Nicholas  
Church, Family and Friends,  
The Children, Teachers and Parents of RidnaShkola would like to thank everyone who came to our "Ukrainian Dinner" on Sunday, November 6, 2011 and made it a successful event. The money raised will help with the financial needs of the school.  
Thank you for your support.  
Ridna Shkola

\* \* \*

Дорогі Отець Мар'ян,  
парафіяни церкви Святого  
Миколая, дорогі гості,

Учні, батьки та вчителі  
Рідної Школи хочуть  
подякувати усім Вам, що  
прийшли на наш обід у неділю,  
6 листопада. Без Вас цей обід  
не мав би такого успіху.  
Виручені кошти буде  
використано на шкільні  
потреби.

Дякуємо за підтримку!  
Рідна Школа



## SAVE THE DATE

DECEMBER 1, 2011

OMNI SHOREHAM HOTEL - WASHINGTON D.C.

### 2011 Anniversary GALA & AWARDS DINNER



**AN EXTRAORDINARY CELEBRATION OF**  
UKRAINE'S PEACEFUL DEMOCRACY &  
REFERENDUM FOR INDEPENDENCE  
UKRAINE'S CONTRIBUTION TO A NUCLEAR FREE WORLD  
ROLE OF BUSINESS IN UKRAINE'S DEVELOPMENT &  
BEST PRACTICES OF CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY  
UKRAINE'S CONTRIBUTION TO ARTS, SPORTS &  
ENTERTAINMENT



VIP RECEPTION

BUSINESS LEADERSHIP ROUND TABLE

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY (CSR)  
AWARDS LUNCHEON

### GALA ENTERTAINMENT – RUSLANA

Tickets and info:  
202-223-2228  
gala@usukraine.org  
www.usukraine.org

Organized by  
U.S.-Ukraine Foundation &  
Host Committee

## В УГКЦ три нові митрополії



29 листопада у Львові, 13 грудня в Івано-Франківську, 22 грудня у Тернополі відбудуться Архиерейські Літургії, під час яких буде зачитано декрети про створення Львівської, Івано-Франківської та Тернопільсько-Зборівської митрополій УГКЦ відповідно. Про це 8 листопада, під час веб-конференції на [tochka.net](http://tochka.net) повідомив Блаженніший Святослав (Шевчук), Глава Української Греко-Католицької Церкви.

Створити три нові митрополії вирішив Синод Єпископів УГКЦ. До складу Львівської митрополії увійдуть Львівська архієпархія, Стрийська, Самбірсько-Дрогобицька та Сокальсько-Жовківська єпархії; до Івано-Франківської митрополії – Івано-Франківська та Коломийсько-Чернівецька єпархії; до Тернопільсько-Зборівської – Тернопільсько-Зборівська та Бучацька єпархії. Першими митрополитами новостворених митрополій стануть Владика Ігор (Возьняк), Архієпископ Львівський, Владика Володимир (Війтишин), Єпарх Івано-Франківський, та Владика Василь (Семенюк), Єпарх Тернопільсько-Зборівський.

За словами Блаж. Святослава, створення нових митрополій є дуже важливим кроком у природному розвитку

Церкви у напрямку до патріархату. «Сьогодні в Україні існує єдина Києво-Галицька митрополія з осідком у Києві. Такою структурою наша митрополія віддзеркалює той стан Церкви, який у нас був за часів Київської Русі. Був єдиний митрополит, де-факто глава помісної Церкви, який мав, відповідно, владу над єпископами своєї території. Очевидно, що більше як за тисячу років наша Церква розвинулася, зокрема і в Україні. Сьогодні такий природний стан розвитку церковної структури потребує вдосконалення. Отож, для того щоб краще надати душпастирську опіку нашим вірним, рішенням Синоду Єпископів УГКЦ і з благословення Апостольської Столиці ми створили три нові митрополії», – наголосив Глава УГКЦ.

Крім того, Предстоятель УГКЦ повідомив, що кожний митрополит матиме право скликати Митропол. Синод, але для того щоб рішення цього Синоду були дійсними, вони потребують схвалення Верховного Архієпископа.

Слід відзначити, що тепер в УГКЦ буде сім митрополій. Крім новостворених, ще однією митрополією УГКЦ в Україні є Києво-Галицька митрополія, яку очолює Блаженніший Святослав. До її складу входять Київська архієпархія, Донецько-Харківський, Одесько-Кримський та Луцький екзархати. Крім того, до УГКЦ належать Перемишльсько-Варшавська митрополія у Польщі, Філадельфійська митрополія у США та Вінніпезька митрополія у Канаді.

(<http://www.ugcc.org.ua>)

**REMINDER:**

**LAST DAY OF OUR  
ANNUAL PARISH BAZAAR  
IS TODAY NOVEMBER 13<sup>TH</sup>  
IN UKRAINIAN HALL  
1219 ABBOTT ROAD  
LACKAWANNA, NY**



**Some photos from last year's bazaar.  
(Sorry, could not fit more. Thank you all!)**

**Thank you – Сердечна Подяка!**

Thanks are extended to all who helped on Friday afternoon and evening to set up for the Bazaar, and all those who worked at Bazaar yesterday and who work today. We need also the help after the Bazaar to clean up.

**Сердечно дякуємо  
за Вашу допомогу при  
Церковному Базарі!**

**Congratulations to all winners!  
CHECK AND SEE IF YOU WON  
AT OUR BAZAAR!**

Winning numbers will be  
posted Monday afternoon on  
**[www.stnbuffalo.com](http://www.stnbuffalo.com)**

**Гратулюємо усім, що виграли!  
Список тих, що виграли буде  
поміщений у понеділок на  
церковній Веб-сторінці.**



**Christmas with the KYIV CHAMBER  
CHOIR will present two concerts in the  
vicinity of the Buffalo area.**

**St. Catherines, Saturday, November 26,  
2011, 7:30PM, Cathedral of Ste. Catherine,  
3 Lyman St. (at Church St.), Tickets \$40  
(incl. all sales taxes) TicketWeb (division of  
TicketMaster) @ [www.ticketweb.ca](http://www.ticketweb.ca) or call  
PCI toll-free at 1-877-266-2557**

**Rochester, Sunday, December 4, 2011-  
4:00PM, St. Josephat Church, 940 East  
Ridge Rd (at Carter Street), \$40 (incl. sales  
taxes) TicketWeb (division of TicketMas-  
ter) @ [www.ticketweb.com](http://www.ticketweb.com) or call PCI toll  
free at 1 877-266-2557**

**We have already a bus, but if  
you are driving there and need tick-  
ets, please see Elaine.**

**From the desk of Fr. Ray Palko**

**GLORY TO JESUS CHRIST!  
GLORY FOREVER! November 13, 2011**

Dear \_\_\_\_\_ ,  
(Your name here, for your very own personal letter)

You've got mail! Before I sat down to write I was taking advantage of the beautiful warm weather and was outside "playing in the dirt" (Can't wait to see those daffodils in the spring) ☺ ☺ As I was finishing up and getting ready to come indoors, I met the mailman at the end of our driveway, and he handed me about 7 pieces of mail. Quickly reviewing the items, I said to him, "I'm sorry you have to use up your energy and steps to deliver this junk mail." He replied, "Ahh, don't even worry about it. Let them mail it. It's keeping us working." OK, let's keep them working and I hope you will say you've got "good mail" and not the junky kind!

Depending on when exactly you read 'your letter,' *the great Christmas Bazaar* sponsored by St. Nicholas will be either over, or almost over. I'm writing to you on Tuesday night and we already have a prediction of good weather for Saturday and Sunday, which is always a nice plus for any of our events. Nobody will be kept away by rain, wind or snow, and I have no doubt that it will be the usual success it has been in the recent past.

Besides being a successful fund-raiser it is also a great public relations and outreach event to the entire community. As it should be, our people come from our local parishes to offer support, but many others come primarily to "get a taste of that great Ukie food" and hopefully, to find some bargains

or great Christmas presents in the items for sale, or maybe win a theme basket. It is always great to welcome everyone, especially the visitors to our events. Every once in a while, the photographer from the paper even drops in and takes a few photos. So we should be ready to 'meet and greet' everyone coming in the door.

If your church isn't St. Nicholas, look for a bazaar, meat raffle, luncheon, etc. in or around your parish or organization these days. (Nov. 19 at St. John's in Kenmore-bazaar and Nov. 20 Hriczko Post-meat raffle) Within 3 miles of our home I can count 4 Christmas bazaars already scheduled in other churches. It'll be that way over the next few weeks, and I'm sure there will be some kind of fund-raiser near you. God bless all who work in and around our parishes to build them up, both spiritually and materially.



Monday, November 14 is the feast day of St. Philip the Apostle (n.s.) and is the annual signal that the following day Tuesday, November 15, is the beginning of the Nativity Fast or "Pylypivka."

"Pylypivka" is a very old tradition

for us as you well know, and it is a period of great benefit and of many blessings, if we truly embrace this time of fasting, prayer and almsgiving. Now, more than ever, we, every one of us, must truly make Christmas a holy time. Each year at this time we hear



stories about the attacks on Christmas from all sides, and we wring our hands, forward our e-mails and say how terrible it all is. But we, every single one of us, must do our part to live and share the true meaning of Christmas. Yeah, I know it's sometimes hard to fight the battle of the commercialization and the party stuff, but we've got to try. Too often we "just go with the flow" during November and December allowing ourselves to be swept away into the current and so we become "just like them." Remember, Christmas, the Nativity of our Lord, is December 25 on the new calendar and January 7 on the old. Before that time we should be in a preparing time, rather than taking part in the continuing "Mardi gras" parties of the world. Our Christmas celebration begins on December 25 and continues for forty days after that until the feast of the Encounter in the Temple on February 2.

Do you know that here in the Buffalo area as of November 8 two radio stations have begun playing Christmas music 24 hours a day? Ya know what to do about that, right? **CLICK OFF!!!** We do not have to listen, nor should we!

The Nativity Fast as far as church regulations are concerned is strictly voluntary. No matter where we are, we can make it a holy season, rather than a party season. We should do the usual fasting such as no meat on Fridays or maybe even Wednesday and Friday (some do 'no meat or dairy'); pray more often...attend weekday Liturgy...go to Confession...give charitably to those in need. (Remember the Frannies!) Be sure our homes inside and outside reflect our Christian/Catholic belief in the Incarnation. The Nativity scenes and carols may be banned

from schools and public squares, **but so far** they are still legal in our homes and on our property. And be sure to say: MERRY CHRISTMAS!

The next few weeks will be a continuation of the excitement began last month when our Patriarch Sviatoslav visited the Chicago eparchy. November 12 & 13 His Beatitude will be in Philadelphia and then next week in New York City and probably a few more places in the eparchy after that. Hmmm, wonder if he's seen "The Falls?" Having met him and heard him speak at our Clergy retreat last year, I know it will be a great experience for all who have the opportunity, to see him, to hear him, and to pray with him during his visit. Without a doubt, these days will be memorable ones for our Church.

So my dear reader, I've got to say so long for another week. We are so very blessed in our family, church and community as we gather for prayer and fellowship in all these events to celebrate these beautiful God filled 'days of our lives.' It is so good to be with you whether in person or in spirit. We always remember you and lift you up in prayer, at all times of the day, and even some times in the very middle of the night. I must leave you till next week. God willing and the creek don't rise I pray that you are healthy and happy in the Lord. Keep up the good fight. Our Lord is always near. "May the blessing of the Lord be upon you with His grace and love for mankind!" May our holy Lady keep you beneath the protection of her heavenly veil.

In His Love,  
Fr. Ray



On Sunday, November 20, 2011 at 1:00 PM, the Ukrainian Congress Committee of America, Buffalo Branch (UCCA) will be holding annual requiem service English and Ukrainian to commemorate the 78<sup>th</sup> Anniversary of Ukraine's Genocide of 1932-33, known in Ukrainian as the

### *Holodomor.*

The newly assigned priest to the Ukrainian Orthodox Church Rev. Yuriy Kasyanov together with the our priests of Buffalo Deanery will lead hundreds in prayer for the repose of the souls of the millions of innocent victims of the Ukrainian Genocide. Following the requiem-pahakhyda service, representatives from the United States government will deliver remarks. A program dedicated to the memory of the victims will be performed by the parishioners of Ukrainian churches, children of Ridna Shkola - Ukrainian School, and many local ukrainian organizations.

The requiem service (panakhyda) will be served in Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church, 200 Como Park Blvd., Cheektowaga, NY.

The UCCA urges the Ukrainian community and Western New Yorkers to attend and support the requiem service and the program to honor the millions of innocent victims of Holodomor. For info: 684-0738

## U. H. D. FEDERAL CREDIT UNION



**"СВІЙ ДО СВОГО  
ПО СВОЄ"**

Free checking!  
Competitive rates on Loans,  
Mortgages, and Visa Credit cards  
CD's and savings account  
Traditional and Roth IRA accounts  
ATM Visa Debit cards  
Direct Deposit and Online Banking  
Domestic & International Wires  
Translations, Notary Public  
Free Life Insurance (some restrictions apply)  
Free Financial Consulting by appointment  
We financially support Ukrainian causes!

**Join now and become a member of our  
Ukrainian Credit Union Family!**

562 Genesee St., Buffalo, NY 14204  
(716) 847-6655 (716) 847-6988  
www.uhdfcu.com info@uhdfcu.com

**Hours of operations:**  
Monday, Tuesday, Thursday 10:00am-5:00pm  
Wednesday 10:00am-2:00pm;  
Friday 10:00-7:00pm  
Saturday 9:30 – 1:30pm

### З радія "Милосердний Самарянин"

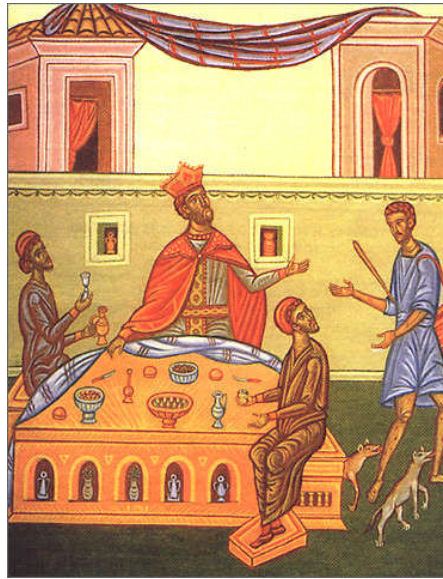
У Євангелії 22 неділі по зісланні Св. Духа чули ми притчу про безіменного багача і вбогого Лазаря. Вона має на меті дати нам до розуміння, що тимчасове багатство, коли нерозумно його вживаємо, приведе до невгасаючого болю і вічного зубожіння та віддалення від Господа, а вбогість, і терпіння, якщо прийmemo їх як Боже випробування доведуть до незмірної радості і вічного багатства та ще і перебування зі Спасителем, що сам став убогим задля нас, і перетерпівши смерть на хресті, славно воскрес із мертвих.

Варта поглянути троха на обидвох осіб з цієї притчі.

Чим відзначився вбогий Лазар? Що доброго він зробив, що по смерті ангели забрали його? Сказано: лизав він при воротах багача, увесь струпами вкритий. Бажав насититися тим, що падало в багатого зі стола. Убогий, спрагнений, голодний, хворий, якого ніхто не завважував. Хіба що пси приходили і лизали рани його і в такий спосіб олекшували його терпіння. Ті що ішли гоститися до багача переходили попри нього не звертаючи на нього жодної уваги. І не помагала простягнута рука, і нічого не давав жалюгідний вид, і ніхто не думав про милосердя.

Станьмо колись недалеко особи що просять милостинню і подивімся, як поведуться перехожі. Хтось перейде на другий бік вулиці, і оберне голову, немов не бачачи. Хтось з погордою, погляне на неї і піде дальше, хтось скаже певні слова повчання, як то потрібно шукати за роботою щоб заробити на хліб насущний. Дуже рідко дехто пристане, поговорить, витягне і дасть, побажає доброго дня і піде

своєю дорогою. Що ми робимо у таких випадках?



Коли б отак якийсь жибрак прийшов перед Св. Літургією і сів при церковних дверях з простягнувши до нас руку, цікаво яке було б наше наставлення. Закликали б можливо поліцію, насварили. Нагнали б його кажучи, що тут йому не місце, хай іде де інде. Тут люди приходять у спокою Богу помолитися, нехай він їм не перешкаджає. “Що зробити одному з тих найменших, ви мені зробили, що ви не зробили одному з тих найменших, ви мені не зробили”, нагадає нам Господь у тій хвилині. “Але ж він працювати не хоче”, зможемо виправдовуватися “коли б попрацював, то і не бідував би”. “Не суди і не будеш суджений. Якою мірою міряєш, такою і тобі відміряється”. Чи ми можемо знати, що діялося з тими, яких доля здається не обдарувала щедро багатими дарами. Чи можемо ходити у їхніх черевиках, хоч на одну мить, чи можемо жити їхнім життям?

### From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

In response to the lawyer's question as to who is his neighbor, Jesus told the Parable of the Good Samaritan (Luke 10:30-35). A priest and Levite pass by on the other side of the road disregarding a man who had been beaten by robbers and left for half dead. But a Samaritan took pity on him, bound up his wounds and paid for his keep in the inn. In Israel, a common trio would have been a priest, Levite, and Israelite. They might have suspected a fellow Israelite would be the one Jesus would make the hero. But Jesus purposefully does not give an Israelite as an example of loving neighbor; instead, he made the compassionate hero a Samaritan! He was the one who was the good neighbor; he helped the injured man, took him to the inn and gave two denarii, two days wages, to care for him until his return. Imagine the shock. Jesus knew full well that Samaritans and Jewish people did not get along or even associate with each other. The Israelites hated the Samaritans. The Samaritans were a different race of people (Israelites married to Canaanites). They despised the Samaritans and would not even speak to them on the street. Therefore, Jesus is teaching that love of neighbor has no limits. It is quite significant that a Samaritan is portrayed as an example of someone open to salvation in contrast to the Jews. Once again, Jesus is trying to break down barriers. The story of the Good Samaritan teaches us to treat all people as our neighbors. The Samaritan did not think he was better than others. He did not think he was too good to help. He showed mercy to the beaten stranger and treated him like a neighbor. This is how Jesus turns the ways of the world upside-down. He teaches us to love our enemies, to love all people, and not just to love those that look and act and think as we do. A few years later the disciple Peter finally understood what Jesus was trying to teach. When Peter said “God is no respecter of persons” that meant God does not treat one person better than another. Our race

does not matter to God. We should be willing not only to help people in need, but also learn to love all people as God does.

Of course, Jesus was challenging the thinking of those who listened to him. This parable challenged his listeners to think in a new way; to no longer regard the Samaritans as enemies but as neighbors worthy of love. Reaching out to others and building bridges is what Jesus did many times in his ministry and St. Luke's Gospel, has more accounts of Jesus doing this than any other Gospel. St. Luke shows us better than anyone, how Jesus tries to reach out to all people. Everything Jesus did was teaching us something about the type of Church he wants us to be. Jesus expects us therefore to be a Church that is united, where everyone is loved. St. Paul wrote that because of Christ there is now no longer Jew or Greek, slave or freeman, male or female (Gal 3:28). We are all to be united around Christ. That is why St. Paul reminds us that Jesus made peace by his death on the cross and everything is to be reconciled in Christ (Col 1:20). St. Paul never met Jesus so far as we know. At first he persecuted Christians, but what a transformation took place in Paul as he understood the message of Christ and what it means for us. He was so totally transformed on the road to Damascus that he understood perfectly, Jesus' teaching though he had never met him. St. Paul allowed his thinking to be changed and lived the message of Jesus' parable.

Apart from telling us something about the type of Church Jesus expects us to be, does the Parable of the Good Samaritan have any special meaning for us in our lives? What is Jesus trying to teach us in this parable? Do we need to allow our thinking to be changed in any way? After telling the parable Jesus asked the lawyer, “Which of these three proved himself a neighbor?” (Luke 10:36) and the lawyer responded, “The one who took pity on him.” (Luke 10:37) Then Jesus said, “Go, and do likewise yourself” (Luke 10:37). Loving God



includes showing love to all people. *"Thou shalt love thy neighbor as thyself"* (Galatians 5:14). It would be great to look back on our life and say that we really helped someone who was in need, someone who was down to rise up. Do we ever do anything to heal peoples' wounds or are we always receiving help from others? It is certainly hard to have pity on someone who has hurt us, or to try and help someone who has shut out the world. But if we never try, then we will never exemplify the love of Christ which has become the foundation of His Church today. During those times when it is difficult to heal and love the other person, we should remember that in helping another, Jesus said, we are helping him, *"Whatever you do to one of the least of my brethren, you do to me."* (Matt 25:40)

There was a story I enjoyed as a child, about a knight named Sir Launfal who was on a quest for the Holy Grail, the chalice from which Christ shared the Last Supper with his disciples. Sir Launfal had a dream on the night before he was to begin his quest for the Holy Grail. In the dream, just as he was setting out on his quest, he was stopped by a beggar at the palace gates. Annoyed at the disturbance, he flung a penny in the beggar's direction and rode on. The dream then covers many years of fruitless searching – never does Christ even give him a glimpse of the cup he had used at the Last Supper before His suffering and death. Sir Launfal became an old man and finally decided to return home. As he came within sight of the castle, he saw all the lights ablaze – it was Christmas Eve. When he rode up to the guard, he was turned away with the comment: 'No beggars allowed!' It was then that Sir Launfal noticed that his shining armor was gone, replaced by dirty and tattered clothes. Dejectedly, he sat by the side of the road, and pulled the last crust of bread from his pocket. As he began to eat it, he noticed a beggar nearby – the same beggar from all those years ago, when he began his quest. Sir Launfal broke the bread and gave half to the beggar. Then he went to the

brook and drew water for both of them to drink from the beggar's old wooden bowl. Suddenly a strange thing happened: the crust tasted like fresh bread and the water like the finest wine. Sir Launfal then heard the voice of Jesus saying: "Not what we give, but what we share. For the gift without the giver is bare; who gives of himself, feeds three - himself, his hungry neighbor, and me." Sir Launfal looked down at his wooden bowl, and discovered that in its place was the Holy Grail, for which he had spent his life searching. The search was over. With that the knight suddenly awakened from his sleep. It was morning. "Put away my sword and armor," he instructed the servants. "I am not going to distant countries to look for the Holy Grail. It is right here." From that day on Sir Launfal opened the gates of his castle to the hungry and the poor. He became a Good Samaritan to all.

The term "neighbor" does not only refer to those of one's own interests, religion, national or ethnic background. The word "neighbor" refers to all human beings. I would like to share with you the 'Beatitudes for Caregivers': Blessed are those who care and who are not afraid to show it - they will let people know they are loved. Blessed are those who are gentle and patient - they will help people to grow as the sun helps the flowers to bloom. Blessed are those who have the ability to listen – they will lighten many a burden. Blessed are those who know how and when to let go – they will have the joy of seeing people find themselves. Blessed are those who, when nothing can be done or said, do not walk away, but remain to provide a comforting and supportive presence – they will help the sufferer to bear the unbearable. Blessed are those who recognize their own need to receive, and who receive with graciousness – they will be able to give all the better. Blessed are those who give without hope of return – they will give people an experience of God. Therefore, let us heed the words of Jesus in today's Gospel, and: *"Go and do the same."*

### З радія "Милосердний Самарянин" (прод.)

В нинішній притчі не сказано, що багач був злою особою. Він нікого не кривдив, не знущався над ніким, не виступав проти Бога. Він і Лазареві нічого не казав. Не наганяв його від свого порога. Безперечно мав він багато приятилів, які в нього гостилися, Переводив він з ними приємний час, у довгих розмовах. Правдоподібно говорили вони також і про Бога і були вдячні за ласки одержані, за таланти подаровані, за багатство яким утішалися. І при похороні багача, багато було присутніх. У промовах звичайно тільки похвальні слова линули з їхніх уст у сторону покійного. Велечали його досяги, говорили про його праведність і справедливість. Висловлювали надію, що його нагороджено життям вічним за його добрі діла. Все здається було упорядку. То чому ж тоді Христос каже: "І помер багач і поховали його" і далі "в аді терплячи тяжкі муки зняв він очі і побачив здалека Авраама і Лазаря на лоні його." Що ж він провинився, що заслужив на віддалення від Господа? Мав він багатство, але не вмів його використовувати. Господь поставив вбогого Лазаря йому перед очі, він його не бачив і не допоміг йому, не обмив його ран, не уподібнився до милосердного Самарянина, не дав йому їсти не дав йому пити, не потішив його. У просягнуту руку нічого не вложив. Багача не засуджено за його багатство, але за його неактивність у вживанні цього багатства. Багато добра з тим що мав міг він зробити а не зробив, і це пересторога для кожного і кожної з нас. І не важне чи вважаємо себе багатими, важним є радше, що ми робимо з тим що маємо. Як використовуємо наші

таланти, як роздаємо Божі дари. Нагадується мені багач, який зумів використати своє багатство, Мова по патрона нашої церкви, св. Отця Миколая, мирлікійського чудотворця, який потайки роздавав убогим, приносив їм радість і надію на кращу майбутність. Це саме і ми можемо зробити. Бачимо якусь потребу – допоможім. Ніхто того не завважить – тим краще. Господь завважить і він добре знає як за це винагородити. Так як Лазаря і нас ангели колись занисуть на лоно Авраама. І ми будемо з Господом у його радості, зеднані з ним повіки.

Багтство, яке ми у більшій чи менчій мірі одержали від Господа маємо використати на це, щоб допомогти потребуючим сповняючи оті діла милосердя.



Так якраз робив Слуга Божий Митрополит Андрей Шептицький, за якого прославу ми молимося. Він був багатим, але вмів використати відповідно це багатство, щоб допомогти потребуючим. Він допомагав матеріально багатьом середнім школам, "Просвіті", "Рідній школі". За власні кошти придбав будинок для дівочої гімназії, а в соборі св. Юра організував Народну школу ім. Грінченка для бідних дітей. Віддав свої землі для садівничої школи в Липованні, а для хліборобської – в Коршові. Підтримував "Пласт", подарувавши для літніх таборів свій маєток в Підлютому. 1903 року заснував Народну лікарню, в якій бідні люди могли безкоштовно лікуватися...

Усі свої сили Слуга Божий віддавав ідеї християнської любові до ближнього, і нам дав добрий зразок до наслідування...